

Paritair comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken

Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes

Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 1999 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 maart 1998 betreffende een regeling van ontslagbegeleiding en aanwervingspremies

Convention collective de travail du 21 mai 1999 modifiant la convention collective de travail du 2 mars 1998 relative à un régime d'accompagnement en cas de licenciement et de primes d'embauché

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes.

Art. 2. De collectieve arbeidsovereenkomst van 2 maart 1998 betreffende een regeling van ontslagbegeleiding en aanwervingspremies, neergelegd op 12 maart 1998 en geregistreerd op 3 april 1998 onder het nummer 47666/CO/2260000, wordt als volgtgewijzigd:

Art. 2. La convention collective de travail du 2 mars 1998 relative à un régime d'accompagnement en cas de licenciement et de primes d'embauché, déposée le 12 mars 1998 et enregistrée le 3 avril 1998 sous le numéro 47666/CO/2260000, est modifiée comme suit:

- Artikel 1 wordt vervangen door volgende bepalingen:

"Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken."

- L'article 1er est remplacé par les dispositions suivantes:

"Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises ressortissant à la Commission Paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes."

- In artikel 3 wordt de tweede zin van §2 vervangen door volgende bepaling:

"Bij deelname moeten de betrokken bedienden zich inschrijven uiterlijk twee maanden vóór het einde van het dienstverband of van de periode gedekt door de verbrekingsvergoeding zonder dat deze termijn korter mag zijn dan zes maanden te rekenen vanaf de datum van de betekening van het ontslag."

- Dans l'article 3, la deuxième phrase du §2 est remplacée par la disposition suivante:

"En cas de participation, les employés concernés sont tenus de s'inscrire au plus tard deux mois avant la fin de l'occupation ou de la période couverte par l'indemnité de rupture, sans que ce délai puisse être inférieur à six mois à compter de la date de la notification du congé."

- In artikel 9 wordt het eerste lid opgeheven.

- Dans l'article 9, le premier alinéa est supprimé.

- In artikel 10 §3 wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt:

"In afwijking van de bepalingen in het eerste lid kunnen de aanvragen m.b.t. de indiensttredingen in de periode van 1 januari 1999 tot 31 mei 1999 geldig ingediend worden tot uiterlijk 31 juli 1999."

- L'article 10 §3 est complété par un deuxième alinéa, comme suit:

"Par dérogation aux dispositions du premier alinéa, les demandes afférentes à des entrées en service dans la période du 1er janvier 1999 jusqu'au 31 mai 1999 peuvent être introduites valablement au plus tard jusqu'au 31 juillet 1999."

NEERLE 31 juli 1999

26-07-1999

09-07-1999

51325

08-05-1999

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1999 en is gesloten voor een onbepaalde tijd.

Zij kan door elk van de partijen geheel of gedeeltelijk worden opgezegd mits een opzegging van zes maanden, betekend aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken en aan de daarin vertegenwoordigde organisaties. Deze opzegging kan ten vroegste ingaan op 1 oktober 2000.

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 1999 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée en tout ou en partie par chacune des parties moyennant un préavis de six mois, notifié au président de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes et aux organisations y représentées. Ce préavis peut prendre cours au plus tôt le 1er octobre 2000.